

Franckesche Stiftungen zu Halle

Nouveau Parlement, C'est à dire Dialogues François-Allemands, Fort-agréables & même fort-courts, pour en faciliter l'Intelligence aussi bien que ...

Mauger, Claude

Nürnberg, 1711

VD18 13418432

Vorbericht an den Sprach-begierigen Leser.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

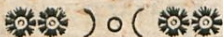
Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-201551



Vorbericht an den Sprach-begierigen Leser.

Dieich wie ein guter Wein kei-
nes Kranzes / also haben diese /
so kurz und wol gefaste Fran-
zösisch-Teutsche Gespräche kei-
nes Lobens vonnöthen ; Sie
loben und recommandiren sich

selbst ; und wird ein Schüler / nachdem er
die erste nöthige Fundamenta des Lesens /
Conjugir-und Declinirens/und die Stellung
der Worte ein wenig ergriffen / vermittelt
der fleißigen Lesung / Auslegung / Überset-
zung / Nachfolgung und Ausübung dieser
anmuthigen Gesprächlein / gleichsam spie-
lend zunehmen / und mit Gottes Hülffe
und getreuer Anleitung eines verständigen
Sprachmeisters / in wenig Monaten zu ei-
nem flüchtigen Reden und Schreiben gelan-
gen können ; Und muß hiervon die vielfälti-
ge Erfahrnuß der beste Zeuge seyn / massen

Halleuja. D. 1. Jun. 1717. die

Vorbericht.

die Dialogues zu London innerhalb vier Jahren / bey sieben mal in ziemlicher Anzahl Exemplarien aufgelegt worden.

Die meiste / jezt und gemeiniglich im Schwang gehende Gespräche / haben ihre Haupt-Mängel; an etlichen stünde die Materie / an etlichen die Form und Red. Art / an etlichen aber beyde Stücke zu verbessern. Den jungen Knaben und Mägdlein hohe Hof- und Staats. Sachen / (a) den ziemlich Erwachsenen / eitel Kinder Werk (b) der wohl erzogenen Jugend theils ärgerliche / theils abgeschmackte / und dazu noch alt stylisirte Pappalien / (c) und endlich denen erst- anfangenden Lehrlingen / allzu zierlich und hoch stylisirt, it. allzulang / ja zu Zeiten / aus 12. oder mehr Zeilen bestehende Discursen (d) oder gar Märlein und Historien (e) vorlegen / verursacht schlechte / oder sehr langsame Progressen / und machen das mancher lieber das Buch hinter die Thür schmeisset und den Sprachmeister abdanket / als daß er sich mit so schwer und weitläufftigen / oder mit so liederlichen und fahlen Sachen länger schleppen möge.

)(2

Es

(a) Entretiens de la Noblesse Etrangere (b) Parlament, Sprach. Büchlein / &c. (c) Dialogues de Nath. Dhuez & d' autres, (d) Entretiens familiers de Guil. Treuille, de Du Buiffon. (e) Contes à rire de M. Menudier & d' autres,

Vorbericht.

Es müssen alle Dinge ihre Ordnung/
Zeit und Masse haben / und wer auf einen
Thurn steigen will / muß bey der untersten
Treppe anfangen.

In Erwartung daß noch einige andere
von mir selbst componirte Dialogues oder
Entretiens (an dero Ausfertigung mich
dermaln ein grosses / sehr verlangtes Lexica-
lisches Werk hindert) zum Vorschein kom-
men / wie ingleichen ein artiges Componir-
und Exercitien Büchlein für die / in Franzö-
sischer Sprach zu componiren / und aus dem
Teutschen zu übersetzen anfangende Ju-
gend / welches / wils GOTT / mit näch-
sten erscheinen wird / nehme der Liebhaber
noch mit diesen allein für lieb / gehabe sich
wohl / und bleibe mir und den Meinigen
gewogen!

Matthias Kramer.

DIA-